

草擬本

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組
二〇一四年第三次會議記錄

日期：二〇一四年八月二十八日(星期四)
時間：下午兩時半
地點：西貢將軍澳政府綜合大樓六樓會議室

出席者

李家良先生	召集人
陳博智先生	
周賢明先生，BBS，MH	
張國強先生	
莊元荃先生	
劉偉章先生，MH	
成漢強先生，BBS，MH	
王 瀚先生(秘書)	西貢民政事務處行政主任(區議會)4

列席者

陳權軍先生	
林意麗女士	西貢民政事務處高級聯絡主任(2)
劉詩雅女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(青年發展)
胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)

(一) 開會詞

召集人歡迎陳權軍先生列席是次會議。他續報告，何民傑先生及譚領律先生於會前請假。由於沒有成員反對，召集人根據會議常規第 51(1)條批准有關缺席申請。

(二) 通過上次會議記錄

2. 由於成員沒有任何修訂建議，小組一致通過藝術及文化活動工作小組二〇一四年第二次會議記錄。

(三) 報告事項

■ 「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」進度報告

3. 成員備悉「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」(下稱「文化節」)及資助地區團體舉辦藝術文化及教育活動的工作進度，詳見<會上呈閱文件一>。

(四) **討論事項**

■ **初步審批「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」撥款申請**

4. 召集人請成員討論並考慮會否推薦3份文化節的撥款申請。按上次小組以及財務及行政委員會會議的決定，獲小組推薦的活動撥款申請將會直接呈交9月2日舉行的區議會全體會議作審批。

5. 召集人請成員參閱處理區議會撥款的利益申報記錄，詳見<後補文件一>，如成員發現資料不正確或有遺漏，請即時作出補充。此外，召集人提示成員，經秘書處審閱後提呈小組作初步審批的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，成員可建議是否批出這些「無此項」的款項。請各成員詳細審視各項撥款申請，以更有效地善用資源。

6. 秘書表示，載於<後補文件一>，共有3項文化節的撥款申請，建議審批總額為364,240元，申請編號1-3/14-15(A&C)。成員就相關撥款申請有以下建議：

<p><u>1/14-15(A&C)</u> 西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—開幕禮暨粵劇匯演</p>	<p><u>建議:</u> 因知專設計學院將和西貢區議會合辦此活動，場地租用的開支已獲得豁免，故應把相關項目改為列明場地開支的細項，例如冷氣、技術人員支援以及保安等相關費用。</p>
<p><u>2/14-15(A&C)</u> 西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—製作中央宣傳物品</p>	<p><u>建議:</u></p> <ul style="list-style-type: none">■ 除了小巴士站頭外，可考慮在小巴車身設置宣傳廣告■ 除了地區星報外，可考慮在「Metro 都市報」刊登宣傳廣告

7. 經討論後，成員一致通過推薦上述3項文化節的申請予區議會全體會議考慮，相關撥款詳情如下：

項	申請編號	申請機構	申請撥款 (元)	建議撥款 (元)	備註
1	1/14-15(A&C)	西貢文化中心	160,000.0	160,000.0	無此項項目：曬相、租借帳篷、表演者紀念品
2	2/14-15(A&C)	西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組	180,000.0	180,000.0	無此項項目：於地區報章刊登宣傳廣告、於小巴士站頭設置宣傳廣告
3	3/14-15(A&C)	西貢文娛康樂促進會	24,240.0	24,240.0	

■ 民政事務處邀請合辦「西貢區樂韻悠揚賀國慶」活動

8. 召集人表示，秘書處於8月4日收到西貢民政事務處的來信，邀請西貢區議會合辦「西貢區樂韻悠揚賀國慶」活動，並申請把上述活動列為文化節活動之一，詳見<附件一>。

9. 經討論後，成員一致同意西貢民政事務處的邀請。

■ 「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」各項活動主禮安排

10. 召集人表示，第一項文化節的活動將於10月19日舉行，請成員討論及決定出席各項相關活動的主禮嘉賓安排。

11. 經討論後，成員決定出席各項文化節活動的主禮嘉賓安排如下：

文化節開幕禮	邀請西貢區議會主席、西貢民政事務專員、財務及行政委員會主席、康樂及文化事務處代表、小組召集人
文化節閉幕典禮	邀請西貢區議會副主席、助理西貢民政事務專員、小組召集人
其他活動	邀請財委會主席及副主席，以及擔任該月份的主禮嘉賓輪值議員出席(如上述人士均未能出席，則可安排工作小組成員出席)

(六) 下次會議日期

12. 召集人表示下次會議日期待定，秘書處會另行通知。

(七) 散會時間

13. 小組沒有其他事項提出，會議於下午三時四十分結束。

西貢區議會

財務及行政委員會

藝術及文化活動工作小組

二〇一四年九月

西貢區議會
第二屆西貢區文化節之
中國傳統曲藝及文化薈萃
進度報告

第一部份：西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃

- 目的：透過舉辦中國傳統曲藝及文化薈萃，引起及培養居民對中國傳統曲藝文化的興趣，並增加對社區的歸屬感
- 主辦：西貢區議會
- 合辦／協辦機構／：西貢民政事務處、康樂及文化事務署、坑口鄉事委員會、西貢鄉事委員會、西貢文化中心、西貢區校長會、西貢萬宜灣村文娛康樂中心、將澳街坊聯會(有限公司)、西貢區青少年發展委員會、西貢街坊會、西貢文娛康樂促進會

西貢區推廣中國傳統曲藝及文化薈萃活動的進度如下：

節目名稱/ 內容	日期/時間	地點	節目提供者/ 表演團體	預計所需款 項	合辦/ 協辦團體	活動進度
1. 開幕禮 暨粵劇 匯演	2014年10 月19日(星 期日) 下午2至5	香港知 專設計 學院綜 藝館	第一場：香港 演藝學院	\$160,000	西貢文化中心	已向小組提交撥款 申請書

	時 及 晚上7時30 分至10時 30分		第二場：康樂 及文化事務 署			
2. 粵劇導 賞暨交 流會	2014年10 或11月其 中的一個 平日 下午2至5 時	油 麻 地 戲 院	香港八和會 館	\$50,000	西貢區校長會	已聯絡了香港八和 會館的負責人，籌 備工作進行中
3. 粵劇折 子戲	2014年11 月23日(星 期日) 下午2至5 時	西 貢 賽 馬 會 大 會 堂	康樂及文化 事務署	\$20,000	西貢文娛康樂促進 會	已向小組提交撥款 申請書
4. 上海越 劇折子 戲	2014年12 月20日 (星期六) 下午2至5 時	坑 口 社 區 會 堂	康樂及文化 事務署	\$20,000	將澳街坊聯會(有 限公司)	聯絡中

節目名稱/ 內容	日期/時間	地點	節目提供者/ 表演團體	預計所需款 項	協辦團體	活動進度
5. 中樂匯 聚欣賞 會	2015年12 月13 (星期六) 下午2至5 時	將軍澳 單車館 露天廣 場 / 坑 口社區 會堂 / 香港明 愛專上 學院禮 堂	康樂及文化 事務署音樂 辦事處 區內學校/地 區團體 將軍澳文化 康樂中心 紫荊演藝團 美藝音樂藝 術團	\$100,000	西貢區青少年發展 委員會	聯絡中
6. 閉幕禮 暨客家 文化齊 共賞	2015年3月 14日 (星期六) 下午2至5 時	將軍澳 單車館 露天廣 場	區內學校/地 區團體	\$250,000	西貢鄉事委員會 坑口鄉事委員會 西貢文化中心 西貢萬宜灣村文娛 康樂中心 西貢街坊會	聯絡中

7. 中央宣傳	<ul style="list-style-type: none"> - 海報 - 橫額 (標準及大型) - 於地區星報及其他免費報章刊登廣告 - 西貢區議會網頁 - 於小巴線的站牌刊登廣告 - 製作宣傳紀念品包括記事簿、 雨傘或環保袋 	\$150,000	西貢民政事務處	已向小組提交撥款申請書
合共：		\$750,000		

第二部份：資助地區團體舉辦藝術文化及教育活動

秘書處已於8月11日開始公開邀請符合申請資格的地區團體申請第二部份的撥款。此外，同日秘書處亦以電郵方式通知西貢區全體議員，鼓勵合適的地區團體申請撥款。申請此部份撥款的截止日期為2014年9月5日(星期五)。截至現時為止，秘書處仍未收到相關撥款申請。

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組

二〇一四年八月

西貢區議會
撥款申請

(一) 引言

本文列載3項二〇一四至一五年度區議會撥款申請的詳情。

(二) 活動詳情

分類	項目	活動形式	申請編號	活動名稱	申請機構	申請撥款 (元)	(I) 建議審批撥款 (元)	(II) 列入撥款準則中 「無此項」的申 請撥款 (元)	(III)= (I)+(II) 總數 (元)	區議會撥款的 利益申報記錄	備註	本年度 區議會撥款的 申請記錄	頁數
8	1	藝術及文化 活動	1/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 開幕禮暨粵劇匯演	西貢文化中心	160,000.0	158,100.0	1,900.0	160,000.0	吳仕福(名譽顧問)、何觀順(名譽顧 問)、成漢強(名譽顧問)、邱玉麟(名譽 顧問)、邱戊秀(名譽顧問)、凌文海(名 譽顧問)、方國珊(名譽顧問)、陳國旗 (副會長)、李家良(副主席)	申請團體與西貢區議 會、西貢民政事務處及 康樂及文化事務署合辦 本活動。		1 - 4
8	2	藝術及文化 活動	2/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 製作中央宣傳物品	西貢區議會財務及行政 委員會藝術及文化活動 工作小組	180,000.0	100,000.0	80,000.0	180,000.0	李家良(召集人)、陳博智(成員)、周賢 明(成員)、張國強(成員)、莊元琴(成 員)、鍾錦麟(成員)、何民傑(成員)、劉 偉章(成員)、成漢強(成員)	申請團體與西貢民政事 務處合辦本活動。		5 - 8
8	3	藝術及文化 活動	3/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 粵劇折子戲表演	西貢文娛康樂促進會	24,240.0	24,240.0	0.0	24,240.0	陳權軍(第一副主席)、駱水生(註冊董 事)	申請團體與西貢區議 會、西貢民政事務處及 康樂及文化事務署合辦	2 項已批撥款，合共 \$ 17,430.00	9 - 12
						364,240.0							
						364,240.0	282,340.0	81,900.0	364,240.0				

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組
二〇一四年第四次會議記錄

日期： 二〇一四年九月十七日(星期三)
時間： 下午一時半
地點： 西貢將軍澳政府綜合大樓六樓會議室

出席者

李家良先生	召集人
張國強先生	
鍾錦麟先生	
何民傑先生	
劉偉章先生，MH	
成漢強先生，BBS, MH	
譚領律先生	
王 瀚先生(秘書)	西貢民政事務處行政主任(區議會)4

列席者

林意麗女士	西貢民政事務處高級聯絡主任(2)
劉詩雅女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(青年發展)
胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)

(一) 開會詞

召集人報告，周賢明先生於會前書面提出請假，而陳博智先生及莊元琴先生曾口頭通知秘書處因事未能出席是次會議。由於沒有成員反對，召集人根據會議常規第 51(1)條批准有關缺席申請。

(二) 通過上次會議記錄

2. 由於成員沒有任何修訂建議，小組一致通過藝術及文化活動工作小組二〇一四年第三次會議記錄。

(三) 討論事項

■ 初步審批「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」撥款申請

3. 召集人請成員討論並考慮會否推薦2份「西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃」(下稱「文化節」)的撥款申請。獲小組推薦的活動撥款申請將會呈交至9

月23日舉行的財務及行政委員會作審批。

4. 召集人請成員參閱處理區議會撥款的利益申報記錄，詳見<後補文件一>，如成員發現資料不正確或有遺漏，請即時作出補充。此外，召集人提示成員，經秘書處審閱後提呈小組作初步審批的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，成員可建議是否批出這些「無此項」的款項。請各成員詳細審視各項撥款申請，以更有效地善用資源。

5. 秘書表示，載於<後補文件一>，共有2項文化節的撥款申請，建議審批總額為99,240元，申請編號4-5/14-15(A&C)。成員就相關撥款申請有以下建議：

<p>5/14-15(A&C) 西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 青少年中樂才藝大匯演</p>	<p><u>建議:</u> ■ 可增加表演團體的津貼及運送大型樂器的資助金額</p>
---	--

6. 經討論後，成員一致通過推薦上述2項文化節的申請予財務及行政委員會會議考慮，相關撥款詳情如下：

項	申請編號	申請機構	申請撥款(元)	建議撥款(元)	備註
1	4/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃—上海越劇折子戲	24,240.0	24,240.0	
2	5/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 青少年中樂才藝大匯演	75,500.0	75,000.0 (註：表演團體的津貼及運送大型樂器的資助金額可獲上調，惟須經財務及行政委員會再作審批。)	無此項項目：租用鋼琴、電子琴及電結他儀器；運輸(運送大型樂器)。 第16項獲批撥1,000元、

■ 初步審批「藝術文化教育及推廣活動」撥款申請

7. 召集人請成員討論並考慮會否推薦2份藝術文化教育及推廣活動的撥款申請。

8. 秘書表示，載於<後補文件一>，共有2項藝術文化教育及推廣活動的撥款申請，建議審批總額為18,340元，申請編號6-7/14-15(A&C)。成員就相關撥款申請有以下建議：

<p><u>6/14-15(A&C)</u> 宏揚國萃全港書法比賽—共賀國慶六十五週年</p>	<p><u>建議:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 雖然活動是全港性的比賽，惟建議申請團體多在西貢區內作宣傳，並且優先處理西貢區的參加者。
<p><u>7/14-15(A&C)</u> 中國舞蹈教育活動計劃</p>	<p><u>建議:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 因活動性質是資助學校參與校際或區際比賽，成員擔心如有此先例，區議會撥款未必有足夠的資源應付區內眾多學校的申請；及 ■ 學校應有預算處理相關校際活動的開支。

9. 經討論後，成員就推薦上述2項藝術文化教育及推廣活動的申請決定如下：

項	申請編號	申請機構	申請撥款(元)	建議撥款(元)	備註
1	6/14-15(A&C)	宏揚國萃全港書法比賽—共賀國慶六十五週年	15,550.0	9,540.0	見下列
<p>無此項項目：評判紀念品；參賽毛筆及墨汁；比賽紙張。</p> <p>第1項獲批撥450元、第2項獲批撥300元、第4項不獲批撥、第8項獲批撥1,800元、第11項獲批撥240元。</p>					
2	7/14-15(A&C)	中國舞蹈教育活動計劃	19,200.0	不獲推薦	

(六) 其他事項

■ 藝術文化教育及推廣活動撥款的運用

10. 由於藝術文化教育及推廣活動撥款尚有約 29 萬元的未動用款額，成員決定發出第二輪的邀請，接受地區團體遞交符合此部份準則的撥款申請，並同意延長其截止申請日期至 10 月 17 日。

■ 中央宣傳事宜

11. 因小巴車身設置宣傳廣告的價錢高昂及成效不彰，小組成員同意只在小巴士站頭作宣傳。此外，因資料消化需時，成員同意會後以傳閱方式決定小巴士站頭宣傳的地點及時間。

(七) 下次會議日期

12. 召集人表示下次會議日期待定，秘書處會另行通知。

(八) 散會時間

13. 小組沒有其他事項提出，會議於下午二時正結束。

西貢區議會

財務及行政委員會

藝術及文化活動工作小組

二〇一四年九月

西貢區議會
財務及行政委員會
藝術及文化活動工作小組
撥款申請

(一) 引言

本文列載4項二〇一四至一五年度區議會撥款申請的詳情。

(二) 活動詳情

分類	項目	活動形式	申請編號	活動名稱	申請機構	申請撥款 (元)	(I) 建議審批撥款 (元)	(II) 列入撥款準則中 「無此項」的申 請撥款 (元)	(III)= (I)+(II) 總數 (元)	區議會撥款的 利益申報記錄	備註	本年度 區議會撥款的 申請記錄	頁數
8	1	藝術及文化 活動	4/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 上海越劇折子戲	將軍澳街坊聯會(有限公司)	24,240.0	24,240.0	0.0	24,240.0	何觀順(副主席)、劉偉章(會務顧問)	申請團體與西貢區議 會、西貢民政事務處及 康樂及文化事務署合辦	共 1 項已批撥款，合共 \$ 20,384.00	1 - 4
8	2	藝術及文化 活動	5/14-15(A&C)	西貢區中國傳統曲藝及文化薈萃— 青少年中樂才藝大匯演	西貢區青少年發展協會	75,500.0	67,000.0	8,000.0	75,000.0	陳博智(副主席、名譽會長)、周賢明(顧 問委員)	申請團體與西貢區議會 及西貢民政事務處合辦 本活動。	5 - 8	
8	3	藝術及文化 活動	6/14-15(A&C)	宏揚國萃全港書法比賽—共賀國慶 六十五週年	西貢文娛康樂促進會	15,550.0	6,440.0	3,100.0	9,540.0	陳權軍(第一副主席)	共 2 項已批撥款，合共 \$ 17,430.00	9 - 12	
8	4	藝術及文化 活動	7/14-15(A&C)	中國舞蹈教育活動計劃	西貢崇真天主教學校(小學部)	19,200.0	8,800.0	0.0	8,800.0			13 - 16	
						117,580.0							
						134,490.0	106,480.0	11,100.0	117,580.0				